



CBD



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/WGRI/5/8  
14 May 2014\*\*

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА  
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Пятое совещание

Монреаль, 16-20 июня 2014 года

Пункт 10 предварительной повестки дня\*

### СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ, МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ИНИЦИАТИВАМИ

*Записка Исполнительного секретаря*

#### ВВЕДЕНИЕ

1. В решении XI/6 Конференция Сторон (КС) вновь заявила о важности сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и других соответствующих инструментов, для обеспечения полного осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. В решении также отмечалась важность усиления взаимодействия между конвенциями по вопросам биоразнообразия и сотрудничества с другими ведомствами Организации Объединенных Наций, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО) и т.д., а также вклада Группы по рациональному природопользованию.

2. Конференция Сторон также поручила Исполнительному секретарю сотрудничать с другими структурами по ряду других решений. Например, в решении XI/21 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю определить соответствующие семинары и мероприятия в рамках программы работы, принятой в Найроби, по воздействию, уязвимости и адаптации к изменениям климата (НПР) и национальных адаптационных планов стран в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), и распространять такую информацию в целях расширения обмена знаниями об экосистемных

---

\*\* Размещается повторно по техническим причинам 14 мая 2014 года.

\* UNEP/CBD/WGRI/5/1.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров.- Просьба к делегатам приносить свои копии документа на совещания и не запрашивать дополнительных копий.

подходах. Кроме того, на ее 10-м совещании Конференцией Сторон было принято значительное число решений в поддержку сотрудничества среди соответствующих организаций<sup>1</sup>.

3. В пункте 17 решения XI/6 Исполнительному секретарю было поручено, при условии наличия ресурсов, доложить о ряде аспектов такой совместной деятельности, в частности, в отношении конвенций в области биоразнообразия и конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, в том числе посредством механизмов, созданных Контактной группой по вопросам биоразнообразия (КГВБ) и Совместной контактной группой (СКГ), а также в отношении взаимодействия на национальном уровне. В решении Исполнительному секретарю поручено предложить варианты процесса усиления такой координации. В решении Исполнительному секретарю также было поручено, на основании консультаций с секретариатами других конвенций, подготовить предложения для Конференции Сторон по теме повышения эффективности и сокращения ненужного параллелизма и дублирования на всех соответствующих уровнях между конвенциями, касающимися биоразнообразия, и конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, в целях определения и усиления возможных совместных действий.

4. Настоящая записка Исполнительного секретаря содержит доклад о принятых мерах и достигнутых результатах в целях расширения сотрудничества между конвенциями, международными организациями и инициативами. В записке также приведена обновленная информация о деятельности КГВБ и СКГ. В ней также сообщается о результатах разработки предложения по дальнейшей координации в соответствии с запросом Конференции Сторон.

5. В записке также содержатся обобщенные сведения о других видах сотрудничества с партнерскими организациями. Записка должна подчеркнуть некоторые основные договоренности и совместную работу, и не ставит перед собой целью представить исчерпывающий отчет о совместных мерах.

6. Рабочей группе предлагается дать дальнейшие указания по сотрудничеству между конвенциями по вопросам биоразнообразия, конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и другими соответствующими инструментами, в зависимости от ситуации, до рассмотрения данных вопросов на 12-м совещании Конференции Сторон.

## **I. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ, МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ИНИЦИАТИВАМИ**

7. В целях достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, особую значимость приобретают партнерства секретариата и усиление механизмов, предназначенных для поддержки осуществления Конвенции и протоколов к ней, а также Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Это подразумевает укрепление механизмов для соответствующих организаций, располагающих мандатами и потенциалом, в том числе на региональном и субрегиональном уровнях, для оказания поддержки Сторонам, и выполнение секретариатом роли посредника и глобального центра Конвенции в соответствии с документом UNEP/CBD/WGRI/5/3/Add.1. Это также требует полноценного участия в других соответствующих международных процессах для внедрения тематики биоразнообразия в сектора и процессы, которые оказывают наибольшее влияние на биоразнообразие и требуют принятия мер по предотвращению продолжающегося сокращения биоразнообразия.

---

<sup>1</sup> Например, в решении XI/6, КС приветствовала Павильон конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, в качестве механизма расширения сотрудничества и предложила оказывать дальнейшую поддержку этой инициативе, чтобы сделать более заметным взаимодействие между конвенциями и повысить эффективность Павильона и результативность достижения его целей. В том же решении КС предложила Группе по рациональному природопользованию оказывать дальнейшее содействие сотрудничеству между ее членами в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. В решении X/6 КС также приветствовала и предложила руководящие указания по сотрудничеству в следующих областях: биоразнообразие и сельское хозяйство; биоразнообразие лесов; биоразнообразие и здравоохранение; биологическое и культурное разнообразие; биоразнообразие и развитие туризма. Кроме того, КС рассмотрела сотрудничество по конкретным решениям, касающимся сквозных вопросов и программ работы Конвенции, включая решение XI/28 по инвазивным чужеродным видам.

## А. Сотрудничество с другими конвенциями

### 1. Конвенции, связанные с биоразнообразием

8. В данном разделе записки сообщается о сотрудничестве между конвенциями, связанными с биоразнообразием<sup>2</sup>. В него включен обзор мер, принятых в разное время секретариатами и руководящими органами конвенций, связанных с биоразнообразием, для содействия сотрудничеству, в том числе в рамках Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и стимулирование взаимодействия путем пересмотра и обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ); и мер, принятых в контексте работы Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием. В нем также рассматриваются Межправительственная платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ).

#### *Контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием*

9. 8-е совещание Контактной группы по вопросам биоразнообразия (КГВБ) состоялось 13 февраля 2013 года в Божи-Боссе, Швейцария, на основе неофициальной встречи, проведенной 23 января 2013 года в кулуарах первого пленарного заседания Межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ)<sup>3</sup>. На совещании КГВБ были рассмотрены следующие вопросы:

а) применительно к МНППБЭУ, КГВБ согласилась с необходимостью скоординированного подхода в рамках Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы для разработки заявок МНППБЭУ. Было решено, что секретариат Конвенции о биологическом разнообразии будет координировать представление совместного материала второму совещанию МНППБЭУ;

б) что касается совместных мероприятий на двухлетний период 2013-2014 годов, КГВБ приняла механизм, в рамках которого будут разрабатываться конкретные совместные мероприятия. В связи с этим было решено, что секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, располагающий соответствующими возможностями, представит мнения членов КГВБ о процессе развития и разработке ЦУР на период после 2015 года;

с) при рассмотрении вариантов формы и содержания процесса усиления координации, согласованности и взаимодействия на национальном уровне, КГВБ решила, что мероприятия по усилению сотрудничества между конвенциями следует сосредоточить на процессе внедрения НСПДСБ и, следовательно, необходимо определить приоритеты деятельности по усилению сотрудничества между Конвенциями, связанными с биоразнообразием, через процесс внедрения НСПДСБ. КГВБ получила от ЮНЕП информацию о подготовке проекта, финансируемого Европейским союзом и описанного в других пунктах настоящего документа, по расширению взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и запросила консультации по дальнейшему развитию данного проекта;

д) при рассмотрении возможного доступа к ресурсам Глобального экологического фонда (ГЭФ) для конвенций, связанных с биоразнообразием, помимо Конвенции о биологическом разнообразии, КГВБ решила организовать совещание с секретариатом ГЭФ для рассмотрения данного вопроса и оказания содействия стратегии составления программ ГЭФ для ГЭФ-6.

10. На специальном совещании КГВБ и секретариата ГЭФ, которое проводилось со 2 по 3 сентября 2013 года, КГВБ рассмотрела отношения между своими членами и ГЭФ, а также способы

<sup>2</sup> Конвенция о биологическом разнообразии (КБР), Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных (КМВ), Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДГРРПВСХ), Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве мест обитания водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), и Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия (Конвенция о всемирном наследии).

<sup>3</sup> Доклад о работе совещания размещен по адресу <http://www.cbd.int/cooperation/doc/blg-2013-02-13-en.pdf>

оказания странам содействия в получении доступа к финансированию ГЭФ для осуществления проектов, которые используют взаимодействие между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и соответствуют мандату ГЭФ<sup>4</sup>. КГВБ также получила от ЮНЕП информацию о проекте "Взаимосвязь между конвенциями, связанными с биоразнообразием, путем расширения координации и сотрудничества в деятельности по мобилизации финансовых ресурсов", который финансируется правительством Швейцарии и дополняет более крупный проект по взаимосвязи, упомянутый выше. Итоги совещания представлены в документе UNEP/CBD/WGRI/5/5 по обзору осуществления решения XI/5 и переданы на рассмотрение Рабочей группы вместе с проектом рекомендаций.

11. Исполнительный секретарь воспользуется возможностью дополнительно проконсультироваться с членами КГВБ и СКГ по вопросам, касающимся формы и содержания процесса усиления координации, согласованности и взаимодействия на национальном уровне, на следующем совещании КГВБ, которое, как ожидается, будет проведено в августе 2014 года, и на предстоящем совещании Совместной контактной группы конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро (СКГ), которое состоится 2 июня 2014 года, с тем чтобы рассмотреть дополнительные мнения и материалы с учетом работы, проводимой ЮНЕП в данной связи. Доклад по этим вопросам будет представлен Конференции Сторон на ее 12-м совещании.

#### *Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных (КМВ)*

12. Стратегический план в области мигрирующих видов на 2015-2023 годы: на 10-м совещании Конференцией Сторон Конвенции о мигрирующих видах (КС-10 КМВ, ноябрь 2011 года, Берген, Норвегия) было решено подготовить новый Стратегический план в отношении мигрирующих видов (СПМВ) на 2015-2023 годы. Дата окончания дает возможность оценить достигнутые результаты в течение Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций и определить, каким образом СПМВ способствует осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

13. Была учреждена Рабочая группа по стратегическому плану (РГСП), которой было поручено составить проект Стратегического плана в отношении мигрирующих видов на 2015-2023 годы для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 11-м совещании, которое состоится в ноябре 2014 года. Основная рекомендация РГСП состоит в том, что СПМВ должен разрабатываться в рамках Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, с тем чтобы согласовать приоритеты мигрирующих видов с соответствующими целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, и обеспечить логичный и эффективный способ включения целевых задач в отношении мигрирующих видов в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), тем самым обеспечивая их связь с национальными процессами планирования и установления приоритетов.

14. Второй консультативный проект СПМВ на 2015-2023 годы, подготовленный РГСП, был опубликован в сети в марте 2014 года. В нем представлены шестнадцать целевых задач, которые разделены на группы в соответствии с пятью стратегическими целями, согласованными с целями Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Каждая из 16 целевых задач вносит непосредственный вклад в достижение одной или нескольких целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, за исключением целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти. План осуществления представлен в дополнительном томе. Показатели для отслеживания прогресса в достижении целевых задач

---

<sup>4</sup>Доклад о работе совещания Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, размещен по адресу <http://www.cbd.int/cooperation/doc/blg-2013-02-13-en.pdf>

основаны на показателях, созданных для соответствующих целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

*Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС)*

15. 16-е совещание Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры (СИТЕС) было проведено в Бангкоке с 3 по 14 марта 2013 года. Конференция Сторон приняла пересмотренные Стратегические концепции СИТЕС, расширенные на период до 2020 года, с учетом целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Конференция Сторон также приняла резолюцию о сотрудничестве с Глобальной стратегией сохранения растений (ГССР), учитывая возможный вклад СИТЕС в цели и целевые задачи обновленной Глобальной стратегии сохранения растений на 2011-2020 годы. При рассмотрении возможности принятия Глобального экологического фонда в качестве механизма финансирования Конвенции, Конференция Сторон поручила секретариату изучить необходимость и целесообразность, а также последствия такого принятия, и продолжить изучение, в сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, более тесных рабочих связей с ГЭФ с целью расширения стратегии биоразнообразия, связанной с пополнением ГЭФ-6, за счет компонента на основе видов.

*Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДГРРППВСХ)*

16. В контексте Меморандума о сотрудничестве, созданного в 2010 году, и Совместной инициативы, учрежденной в 2012 году для дальнейшего содействия взаимодействию в осуществлении Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДГРРППВСХ) и Конвенции о биологическом разнообразии и Нагайского протокола к ней, секретариаты КБР и МДГРРППВСХ сотрудничали по ряду мероприятий в текущий межсессионный период, включая семинары по взаимно поддерживающему осуществлению Договора и Нагайского протокола (организованные Инициативой по созданию потенциала в области ДГРСИВ и Международной организацией по биоразнообразию в сотрудничестве с секретариатами КБР и Договора), состоявшиеся в Риме с 29 по 31 января 2013 года и с 3 по 6 июня 2014 года. Кроме того, компонент по взаимной поддержке между двумя инструментами включен в региональные семинары по созданию потенциала по Нагайскому протоколу, проводившиеся в 2013 и 2014 годах.

17. На своей пятой сессии, проводившейся в Мускате, Оман, 24 - 28 сентября 2013 года, Руководящий орган Международного договора изучил записку Секретаря МДГРРППВСХ о взаимоотношениях с Конвенцией о биологическом разнообразии<sup>5</sup>. Управляющий орган также принял ряд резолюций, относящихся к КБР<sup>6</sup>.

*Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях*

18. Сотрудничество с Рамсарской конвенцией продолжается в рамках Меморандума о сотрудничестве, подписанного секретариатами Конвенций 4 ноября 2011 года, и 5-го плана совместной работы КБР и Рамсарской конвенции на 2011-2020 годы. Помимо других совместных мер, секретариат сотрудничал со Всемирной метеорологической организацией (ВМО) и секретариатом Рамсарской конвенции в целях организации полдневного семинара для научных корреспондентов КБО о роли биоразнообразия и экосистемных услуг в управлении засухой. Семинар был проведен в кулуарах совещания высокого уровня по национальной политике в отношении засухи, которое состоялось в марте 2013 года.

<sup>5</sup> Документ IT/GB-4/13/14 размещен по адресу: <http://www.planttreaty.org/sites/default/files/gb4w22e.pdf>  
[http://www.planttreaty.org/sites/default/files/gbw14\\_Relationship\\_with\\_the\\_CBD.pdf](http://www.planttreaty.org/sites/default/files/gbw14_Relationship_with_the_CBD.pdf)

<sup>6</sup> Резолюция 5/2013 "Связь с Конвенцией о биологическом разнообразии"; резолюция 6/2013 "Партнерства, взаимодействие и сотрудничество с другими организациями"; резолюция 7/2013 "Осуществление статьи 6, Устойчивое использование растительных генетических ресурсов" и; резолюция 10/2013 "Разработка глобальной информационной системы генетических ресурсов растений в контексте статьи 17 Международного договора".

*Межправительственная платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ)*

19. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии принял участие в первом и втором пленарных заседаниях Межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ), которые проводились в Бонне с 21 по 26 января 2013 года (МНППБЭУ-1) и Анталье, Турция, с 9 по 14 декабря 2013 года (МНППБЭУ-2) соответственно. Исполнительный секретарь представил совместное заявление от имени шести конвенций, связанных с биоразнообразием, в котором признал их важную связь с МНППБЭУ и призвал партнерство активизировать усилия по достижению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и содействовать включению тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в программу устойчивого развития. Кроме того, секретариат внес вклад в проведение консультаций по подготовке механизмов и программы работы платформы, приняв участие, например, в Международном семинаре экспертов и субъектов деятельности по вкладу Систем знаний коренного и местного населения в МНППБЭУ: наращивание взаимодействия с наукой, который проводился 9-11 июня 2013 года в Токио.

**2. Конвенции, принятые в Рио-де-Жанейро**

20. В настоящем разделе записки сообщается о сотрудничестве в рамках конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро: Конвенцией о биологическом разнообразии, Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБО) и Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), включая сотрудничество в рамках Совместной контактной группы конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро.

*Совместная контактная группа конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро*

21. 12-е совещание Совместной контактной группы конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, было проведено 22 января 2013 года в Бонне. Секретариат КБР представил доклад об итогах 11-го совещания Конференции Сторон Конвенции и о результатах в отношении призыва к восстановлению экосистем. Секретариат КБО представил доклад о подготовке к КНТ-3, Форталеза, Бразилия. Секретариат РКИКООН представил доклад о совещании КС-18/ССК-8 в Дохе. На совещании обсуждались последующие действия в отношении Павильона конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и рассматривались следующие вопросы, касающиеся каналов сотрудничества в контексте СКГ: круг полномочий и принципы работы для СКГ; представление совместных докладов; и экспериментальное партнерство в целях осуществления взаимодействия между конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, на национальном уровне. На заседании также рассматривались способы участия и скоординированного представления информации о различных процессах разработки целей устойчивого развития и повестки дня на период после 2015 года. Доклад о работе совещания размещен на веб-сайте КБР<sup>7</sup>. 13-е совещание СКГ должно состояться 2 июня 2014 года в Бонне.

*Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН)*

22. Секретариат КБР принял активное участие в процессах, предусмотренных Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), включая 18-ую сессию Конференции сторон РКИКООН, которая проводилась в Дохе с 26 ноября по 7 декабря 2012 года, и 19-ую сессию Конференции сторон РКИКООН, которая проводилась в Варшаве с 11 по 22 ноября 2013 года. Секретариат также принял участие в совещаниях вспомогательных органов РКИКООН, которые проводились в Бонне с 3 по 14 июня 2013 года.

23. Секретариат КБР присутствовал и участвовал в проведении экспертного семинара РКИКООН по убыткам и ущербу, который проводился в Лондоне 1 марта 2013 года, в целях освещения опыта КБР в решении вопросов, связанных с убытками и ущербом. Секретариат также присутствовал на совещании Комитета по адаптации РКИКООН, которое проводилось 5-8 марта 2013 года в Бонне, в целях освещения потенциального вклада КБР в работу Комитета по

<sup>7</sup> <http://www.cbd.int/doc/reports/jlg-12-report-en.pdf>

адаптации. Секретариат участвовал в техническом семинаре РКИКООН по подходам к адаптационной деятельности на экосистемной основе в рамках программы работы, принятой в Найроби, провел презентацию и оказал содействие проведению сессии по осуществлению взаимодействия в контексте конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро.

24. В рамках своего плана работы по оказанию поддержки наименее развитым странам (НРС) Группа экспертов для наименее развитых стран РКИКООН организовала серию региональных учебных семинаров по планированию адаптации для НРС на национальном уровне. Благодаря щедрой финансовой поддержке со стороны правительств Японии и Испании секретариат КБР обеспечил участие национальных координационных центров КБР для обмена национальным опытом в ходе семинаров для франкоязычных стран Африки (18-22 марта 2013 года, Ломе, Того), англоязычных стран Африки (с 26 июля по 2 августа 2013, Кигали, Руанда) и стран Азии (17-25 августа 2013 года, Сием Рип, Камбоджа). Секретариат КБР также принял участие в учебных семинарах Группы экспертов для наименее развитых стран и провел презентации, посвященные роли биоразнообразия и экосистемных услуг в адаптации, а также осуществлению взаимодействия между НПДА и НСПДСБ.

#### *Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБО)*

25. Секретариат КБР продолжает вносить вклад в соответствующие процессы в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБО) и сотрудничает с секретариатом данной Конвенции. В соответствии с решением X/35, секретариат сотрудничал с Глобальным механизмом КБО в рамках исследования по оценке биоразнообразия засушливых и субгумидных земель. Исследование было представлено на второй научной конференции КБО в апреле 2013 года. Оно было опубликовано в Технической серии КБР № 71 и представлено совместно секретариатом и Глобальным механизмом в кулуарах 11-го совещания Конференции сторон КБО (КС-11 КБО), которое проводилось с 16 по 27 сентября 2013 года в городе Виндхук.

26. На 11-м совещании КС КБО секретариат КБР также сотрудничал с Секретариатом КБО в управлении и проведении Павильона конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и организовал, в сотрудничестве с секретариатом КБО и другими сторонами, презентации о роли биоразнообразия в снижении риска стихийных бедствий и о потенциальном вкладе восстановления экосистем в предотвращение деградации земель.

27. Другие совместные мероприятия, проведенные секретариатами КБР и КБО, включают совместную организацию однодневного семинара 14 апреля 2013 года в кулуарах 11-го совещания Комитета КБО по обзору осуществления Конвенции (КООК-11 КБО) для создания потенциала координационных центров КБО по осуществлению взаимодействия между Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Стратегией КБО на десять лет, а также между национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) и национальными программами действий (НПД), и для включения данных стратегий и планов в национальные планы развития.

#### *Совместные договоренности о контактах между КБО и КБР, штаб-квартира Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке*

28. Помимо постоянного сотрудничества в контексте связанных целей и соответствующих программ работы, секретариаты КБР и КБО продолжают поддерживать совместные договоренности о контактах в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, благодаря которым секретариат КБР в настоящее время пользуется услугами профессионального должностного лица, которое уделяет половину своего рабочего времени вопросам, имеющим отношение к Конвенции о биологическом разнообразии. Присутствие секретариата КБР посредством совместного контактного отдела внесло неоценимый вклад в деятельность секретариата по сотрудничеству с другими структурами Организации Объединенных Наций и другими организациями, а также в его участие в соответствующих процессах Организации Объединенных Наций. Например, в контексте процессов по разработке повестки дня на период

после 2015 года и определению целей устойчивого развития, которые описаны в других пунктах настоящего документа, и подготовки к третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам.

#### *Павильон конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро*

29. Секретариаты КБР, КБО, РКИКООН и ГЭФ продолжили сотрудничество в области разработки и подготовки Павильона конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, в качестве механизма для стимулирования и усиления взаимодействия в осуществлении конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро. Павильон конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, был организован в кулуарах 11-го совещания Конференции Сторон КБР (КС-11), проводившегося 8-19 октября 2012 года в Хайдарабаде (Индия)<sup>8</sup>, и в кулуарах 11-го совещания Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КС-11 КБО), проводившегося 16-27 сентября 2013 года в городе Виндуку<sup>9</sup>.

#### 3. Другие конвенции

##### *Международная конвенция по защите растений (МКЗР)*

30. Совещание секретариатов Международной конвенции по защите растений (МКЗР) и КБР было проведено 16-17 сентября 2013 года в целях обмена информацией о Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, стратегической структуре МКЗР и стратегиям в области установления связи и создания потенциала. Два секретариата приступили и в настоящее время проводят обзор своей совместной программы работы для более четкого отражения стратегий двух Конвенций и рассмотрения вопросов, связанных с инвазивными чужеродными видами и живыми измененными организмами (ЖИО), например, путем оказания содействия развитию национального потенциала в области фитосанитарных мер.

##### *Орхусская конвенция*

31. Сотрудничество между секретариатом КРБ и секретариатом Орхусской конвенции Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций сосредоточено на программе работы Картахенского протокола по повышению осведомленности, просвещению и участию в области безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов (ЖИО) и на цели Орхусской конвенции, которая заключается в содействии обеспечению доступа к информации, участия общественности в процессе принятия решений и доступа к правосудию в отношении всех экологических вопросов, включая генетически модифицированные организмы (ГМО).

32. Поэтому в целях продолжения текущего сотрудничества, секретариаты недавно объединили усилия для организации круглого стола по вопросам доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию в отношении ЖИО/ГМО, который проводился в Женеве (Швейцария) с 16 по 17 октября 2013 года. Цель заключалась в создании потенциала стран в области обеспечения доступа к информации, участия и доступа к правосудию в отношении ЖИО/ГМО за счет обмена знаниями, передовыми методами и накопленным опытом для выработки рекомендаций в отношении дальнейших действий в этой связи на национальном, региональном и международном уровнях. В числе рекомендаций в отношении действий на региональном и международном уровнях было предложено, чтобы Орхусская конвенция и Картахенский протокол продолжили, в соответствующих случаях, оказывать странам содействие в ратификации и введении в действие двух инструментов, в том числе посредством следующего: i) включения Орхусской конвенции и статьи 23 Картахенского протокола по биобезопасности в политику и программы в области биоразнообразия, экологии и устойчивого развития; ii) оказания

<sup>8</sup> Сводный доклад Отдела официальных отчетов Международного института устойчивого развития размещен по адресу <http://www.iisd.ca/biodiv/cop11/pavilion/html/ymbvol200num19e.html>

<sup>9</sup> Отдел официальных отчетов Международного института устойчивого развития доступен по адресу <http://www.iisd.ca/desert/cop11/pavilion/intro.html>

содействия субрегиональному, региональному и международному сотрудничеству (например, через действующие региональные организации и сети).

### ***B. Сотрудничество с международными организациями и инициативами***

#### ***Сотрудничество в контексте процессов разработки повестки дня на период после 2015 года и целей устойчивого развития (ЦУР)***

33. Секретариат КБР принимает активное участие в текущих процессах разработки повестки дня Организации Объединенных Наций на период после 2015 года и в процессе определения целей устойчивого развития (ЦУР). Являясь участником межведомственной группы технической поддержки Организации Объединенных Наций, секретариат КБР принимал участие в руководстве (совместно с ФАО, ЮНЕП, ПРООН и Всемирным Банком и при содействии со стороны Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихоокеанского региона, ФООНЛ, ЮНЕСКО, организации "Женщины ООН", ВМО и прочих конвенций, связанных с биоразнообразием) подготовкой сообщения группы технической поддержки в отношении вопросов биоразнообразия для рассмотрения Рабочей группой открытого состава по ЦУР на ее восьмой сессии, которая проводилась с 3 по 7 февраля 2014 года. В качестве приглашенного участника дискуссии на открытии данной сессии, посвященной рассмотрению океанов, морей, лесов и биоразнообразия, Исполнительный секретарь обратил внимание Рабочей группы открытого состава на важность вопросов биоразнообразия и варианты рассмотрения данных вопросов в рамках ЦУР. Секретариат также предоставил материалы для сообщений по вопросам, поднятым другими структурами Организации Объединенных Наций по другим темам, затронутым Рабочей группой открытого состава, и для других докладов, представленных Целевой группой Организации Объединенных Наций по деятельности после 2015 года (ЦГООН) и Сетью Организации Объединенных Наций по решениям для устойчивого развития.

34. По поручению сопредседателей Рабочей группы открытого состава, которое было дано на девятой сессии данной Рабочей группы, проводившейся с 3 по 5 марта 2014 года, совместно с ЮНЕП был подготовлен и представлен группе технической поддержки перечень существующих целей и целевых задач, согласованных на межправительственном уровне, и перечень возможных целей и целевых задач. Секретариат также принял участие в определении приоритетности сфер деятельности, выделенных сопредседателями для возможных направлений деятельности в области ЦУР, и в подготовке вариантов для возможной цели и пяти целевых задач для группы технической поддержки. Совместно с другими структурами Организации Объединенных Наций, секретариат КБР рассматривает документ, представленный сопредседателями 18 апреля 2014 года, чтобы представить замечания по техническим аспектам, включая достижимость целей и измеримость целевых задач. Дополнительные сведения представлены для рассмотрения Рабочей группой в документах UNEP/CBD/WGRI/5/6 и UNEP/CBD/WGRI/5/INF/12.

#### ***Группа по рациональному природопользованию и Группа по регулированию вопросов биоразнообразия (ГРП/ГРВ)***

35. Исполнительный секретарь принял участие в 19-м совещании высших должностных лиц Группы по рациональному природопользованию (ГРП), которое проводилось в Нью-Йорке 19 сентября 2013 года. ГРП приняла план работы на 2014-2015 годы и, рассмотрев работу и рекомендации Группы по регулированию вопросов биоразнообразия (ГРВ), продлила работу ГРВ еще на один год, поручив ей решить следующие задачи:

a) представить сетевой инструмент картирования биоразнообразия 17-му совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК-17), передать его Конвенции о биологическом разнообразии для дальнейшего технического обслуживания и предоставить его государствам-членам и другим субъектам деятельности;

b) внести соответствующий вклад в Форум НСПДСБ по оказанию содействия в рассмотрении и осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ);

с) внести вклад в процесс промежуточного обзора целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в том числе путем предоставления показателей и сведений, касающихся, в частности, достижения целевых задач на национальном уровне; кроме того, дополнительно рассмотреть способы включения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в инструменты планирования на уровне стран, например, в Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития;

д) подготовить доклад о реализации мероприятий ГРП в отношении вклада системы Организации Объединенных Наций в Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы для рассмотрения на 12-м совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

*Целевая группа по достижению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти*

36. В сентябре 2011 года Исполнительный секретарь и исполнительные главы 26 организаций, в состав которых входили международные неправительственные организации, межправительственные организации и учреждения Организации Объединенных Наций, включая секретариаты конвенций, имеющих отношение к биоразнообразию, подписали Меморандум о сотрудничестве в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2015-2020 годы и выполнению целевых задач 2020, принятых в Айти. Меморандум был впоследствии подписан еще двумя организациями<sup>10</sup>. Объявленной целью меморандума является вклад в успешное и своевременное осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и, более конкретно, обеспечение платформы для обмена информацией и координации действий подписавших сторон в поддержку усилий стран-членов и субъектов деятельности по достижению целевых задач 2020, принятых в Айти. Меморандум учредил Целевую группу по достижению целевых задач, по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, членство в которой ограничено главами или заместителями глав организаций, подписавших меморандум, цель которых состоит в содействии обмену информацией и, при необходимости, координации действий соответствующих институтов в достижении целевых задач 2020, принятых в Айти. Согласно определенным организационным условиям, Целевая группа утвердит и дополнит работу, проводимую ГРП Организации Объединенных Наций через ГРВ в сфере сохранения биоразнообразия и Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием по вопросам, связанным с выполнением целевых задач 2020 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Совещание Целевой группы было проведено в кулуарах 11-го совещания Конференции сторон в октябре 2012 года, и будут предприняты дальнейшие шаги по укреплению данного механизма.

*Межучрежденческая контактная группа по инвазивным чужеродным видам*

---

<sup>10</sup> 29 подписавших Меморандум о сотрудничестве и Участников Целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, включают международные неправительственные организации: Альянс за нулевое исчезновение (АЗЕ), "БердЛайф Интернэшнл", Консервейшн Интернэшнл, Центр действий по спасению редких животных для сохранения тропиков, организация "Охрана природы" (TNC), ТРАФФИК (присоединилась 4 ноября 2011 года), Всемирная ассоциация зоопарков и аквариумов (ВАЗА), Общество охраны дикой природы (WCS) и Всемирный фонд дикой природы (WWF); межправительственные организации: Международная организация по биоразнообразию, Международная организация по праву развития (подписала 14 октября 2013 года), Международная организация по тропической древесине (МОТД), Международный союз охраны природы (МСОП) и Секретариат Рамсарской конвенции; и учреждения Организации Объединенных Наций: Секретариаты КБР, СИТЕС, и Конвенция о мигрирующих видах, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Секретариат Глобального экологического фонда (ГЭФ), Международная организация гражданской авиации (ИКАО), Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР), Секретариат Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДГРРППВСХ), Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию по торговле и развитию (ЮНКТАД), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-ХАБИТАТ), Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) и Всемирная туристическая организация Организации Объединенных Наций (ВТОООН).

37. Межучрежденческая контактная группа по инвазивным чужеродным видам была создана Исполнительным секретарем в 2010 году в целях содействия сотрудничеству между соответствующими организациями в принятии мер по предотвращению интродукции и смягчению воздействия инвазивных чужеродных видов. В основной состав Контактной группы входят секретариаты десяти международных организаций<sup>11</sup>.

38. Контактная группа содействует обмену информацией о соответствующей политике и мероприятиях в целях обеспечения их взаимосвязанности, с тем чтобы повысить эффективность, развить взаимодействие и избежать необоснованного дублирования. В период до 2020 года работа Группы будет сосредоточена на Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и, в частности, на целевой задаче 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, которая касается инвазивных чужеродных видов. Четвертое совещание Контактной группы проводилось с 28 февраля по 1 марта 2013 года в Риме<sup>12</sup>. По договоренности между участниками Контактной группы, на данном совещании был пересмотрен круг полномочий и *modus operandi*<sup>13</sup>.

39. Доклад о ходе мероприятий, проводимых участниками Контактной группы, был представлен Комитету Всемирной торговой организации по применению санитарных и фитосанитарных мер (Комитет СФМ) секретариатом Комитета СФМ ВТО в марте 2014 года<sup>14</sup>. К указанным мероприятиям относятся меры в отношении анализа рисков, водяного балласта и биологического обрастания, средств транспортировки, а также руководящие указания, подготовленные Исполнительным секретарем для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) на его 18-м совещании (UNEP/CBD/SBSTTA/18/8) по интродукции инвазивных чужеродных видов в качестве домашних животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма.

#### *Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)*

40. По поручению своего Совета управляющих Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) осуществляет проект, финансируемый в рамках тематической программы Европейского союза по окружающей среде и устойчивому управлению природными ресурсами, включая энергию (ENRTP) и направленный на повышение эффективности и расширение сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и изучение возможностей для дальнейшего взаимодействия. Данный проект включает два ключевых элемента. Первый элемент касается выявления возможностей и вариантов дальнейшего расширения сотрудничества на глобальном уровне через секретариаты и их организационные органы, а также через органы управления и консультационные органы конвенций, связанных с биоразнообразием. Второй элемент касается определения передовых методов и обмена ими на национальном уровне в целях повышения согласованности в осуществлении конвенций, связанных с биоразнообразием.

41. В 2014 году ЮНЕП создала Целевую группу ЮНЕП/МПС для изучения способов улучшения административных и программных договоренностей. Секретариат КБР участвует в обсуждениях этих тем и руководит обсуждением по вопросу программного сотрудничества с целью определения практических и конкретных способов повышения эффективности совместной работы организаций с учетом соответствующих мандатов каждой организации.

<sup>11</sup> В состав Межведомственной контактной группы по инвазивным чужеродным видам входят в качестве основных членов секретариаты следующих международных организаций: Международного центра по сельскому хозяйству и биологическим наукам "КАБИ", Конвенции о биологическом разнообразии (КБР), Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Международной организации гражданской авиации (ИКАО), Международной морской организации (ММО), Международной конвенции по защите растений (МКЗР), Международного союза охраны природы (МСОП), Всемирной организации по охране здоровья животных (ВООЗЖ), Всемирной торговой организации (ВСО).

<sup>12</sup> Размещено на веб-сайте КБР <http://www.cbd.int/doc/meetings/ais/iaslg-04/official/iaslg-04-report-en.pdf>

<sup>13</sup> Размещено на веб-сайте КБР <http://www.cbd.int/invasive/doc/tor-mo-ialg-2013-02-028-en.pdf>

<sup>14</sup> Размещено на веб-сайте ВТО [https://docs.wto.org/dol2fe/Strategies/FE\\_Search/FE\\_S\\_S009-DP.aspx?language=E&CatalogueIdList=123521,123529,123531,123471,123409,123397,123369,123382,123385,123312&CurrentCatalogueIdIndex=4&FullTextSearch=](https://docs.wto.org/dol2fe/Strategies/FE_Search/FE_S_S009-DP.aspx?language=E&CatalogueIdList=123521,123529,123531,123471,123409,123397,123369,123382,123385,123312&CurrentCatalogueIdIndex=4&FullTextSearch=)

42. Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП (ЮНЕП-ВЦМООС) по-прежнему играет важную роль в Партнерстве по индикаторам биоразнообразия (ПИБ) и в подготовке четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-4). Вклад ЮНЕП-ВЦМООС в Конвенцию определяется его совместной программой работы с секретариатом КРБ, созданной в 2012 году в целях содействия осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Вклад ЮНЕП-ВЦМООС в Форум НСПДСБ, оказание странам поддержки в пересмотре их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и определении национальных целевых задач описан в документе UNEP/CBD/WGRI/5/3.

43. Секретариат КРБ сотрудничает с ЮНЕП в поиске способов повысить эффективность содействия, оказываемого Программой работы ЮНЕП, осуществлению Конвенции, Протоколов к ней и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Секретариат также укрепляет сотрудничество с региональными бюро ЮНЕП для выявления возможностей совместной работы в соответствующих областях, например, в отношении политических форумов и создания потенциала.

#### *Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)*

44. В целях содействия разработке повестки дня на период после 2015 года и выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Программа развития Организации Объединенных Наций приняла Глобальную сеть биоразнообразия и экосистем ПРООН на 2012-2020 годы, которая была создана в 2012 году и представлена на 11-м совещании КС. Стратегия предусматривает структуру, в рамках которой ПРООН оказывает содействие осуществлению Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы посредством своих механизмов реализации на глобальном, региональном и национальном уровнях, а также посредством своих национальных представительств в развивающихся странах. Вклад ПРООН в Форум НСПДСБ, включая управление веб-сайтом Форума, описан в документе UNEP/CBD/WGRI/5/3.

#### *Глобальный экологический фонд (ГЭФ)*

45. В соответствии с итогами переговоров по шестому пополнению Целевого фонда ГЭФ, которые начались в ноябре 2012 года и завершились в апреле 2014 года, страны-доноры должны пополнить ГЭФ-6 на 4,43 млрд долл. США в 2014–2018 годы. В числе программных направлений<sup>15</sup> для пополнения ресурсов, которые будут направлены для принятия Ассамблей ГЭФ на ее пятом совещании с 25 по 30 мая 2014 года в Канкуне (Мексика), представлена стратегия целевой области биоразнообразия. Секретариат ГЭФ координирует и стимулирует процесс подготовки стратегии целевой области, и секретариат КРБ принял участие в данном процессе, в том числе в качестве члена технической консультативной группы. В целях решения данной задачи и других аспектов сотрудничества, было проведено выездное совещание секретариатов КРБ и ГЭФ; выездное совещание проводилось с 4 по 5 июня 2013 года в Монреале (Канада) и включало видеоконференцию с национальными координационными центрами КРБ. Совещание контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, с секретариатом ГЭФ было проведено 2-3 сентября 2013 года; информация о данном совещании представлена в других пунктах настоящего документа.

#### *Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)*

46. По прогнозам, к 2050 году потребуется рост производства продовольствия примерно на 70 процентов (ФАО). И это в дополнение к прогнозируемым потребностям по другим сельскохозяйственным товарам, например, биоэнергетике, волокнам и сырьевым материалам для других непродовольственных приложений. Сельское хозяйство уже является доминирующим потребителем земельных угодий и воды, а также значительным потребителем ресурсов, например,

<sup>15</sup>Размещено на веб-сайте ГЭФ <http://www.thegef.org/gef/node/10419>.

энергии, удобрений и агрохимикатов. Как будет еще раз подтверждено в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-4) и других оценках, обеспечение устойчивого управления производственными ландшафтами и, в частности, устойчивое повышение уровня сельскохозяйственного производства, а также способы и средства его осуществления являются доминирующим фактором, определяющим продвижение в направлении выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

47. В 2013 году 38-я сессия Конференции ФАО рассмотрела и утвердила новую стратегическую структуру ФАО на 2010-2019 годы, которая определяет будущее стратегическое направление развития организации. Сохранение и устойчивое использование компонентов биоразнообразия относится к распространенным элементам в рамках всей стратегической структуры и ключевым элементом для реализации пяти стратегических задач, целью которых является: способствовать искоренению голода, продовольственной необеспеченности и неполноценного питания; добиться увеличения продуктивности и устойчивости сельского, лесного и рыбного хозяйства; сократить бедность в сельских районах; содействовать развитию всеобъемлющих и эффективных сельскохозяйственных и продовольственных систем; и увеличить способность к восстановлению средств к существованию после стихийных бедствий. Для поддержки стратегической структуры 2010-2019 годов была начата реализация или приняты меры по укреплению ряда глобальных инициатив и партнерств, которые в качестве своей основной цели рассматривают проблемы сельского хозяйства и защиты окружающей среды в рамках интегрированного подхода к сохранению благосостояния людей, ликвидации бедности и обеспечению продовольственной безопасности.

48. Дополнительная информация была представлена ФАО в ее информационном документе UNEP/CBD/WGRI/5/INF/22, который содержит конкретные мероприятия и результаты, выделяемые в рамках различных программ работы разных подразделений ФАО, а также инициативы, основные этапы и мероприятия, главным образом, способствующие выполнению целевых задач 5, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15 и 16 и еще нескольких других целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

49. Секретариат КБР сотрудничает с ФАО в рамках ее инициативы по Системе сельскохозяйственного наследия мирового значения и представлен в руководящем комитете инициативы. В этом качестве секретариат участвовал в совместных совещаниях научного и руководящего комитета Системы сельскохозяйственного наследия мирового значения, которые проходили в штаб-квартире ФАО в Риме с 29 по 30 октября 2012 года, и в видеоконференции с 28 по 29 апреля 2014 года, а также участвовал в Международном форуме по Системе сельскохозяйственного наследия мирового значения, проходившем в Ното, Япония, с 29 мая по 1 июня 2013 года.

50. 14-я регулярная сессия Комиссии по генетическим ресурсам для продовольствия и ведения сельского хозяйства (СГРФА), проводившаяся с 15 по 19 апреля 2013 года, рассматривала ряд вопросов, касающихся биоразнообразия и Конвенции о биологическом разнообразии. Секретариаты Конвенции о биологическом разнообразии и Комиссии сотрудничали по некоторым направлениям, в том числе по презентации секретариата Комиссии в ходе семинаров по созданию потенциала в части доступа и совместного использования выгод, проводившихся секретариатом КБР в 2013 и 2014 годах.

#### *Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)*

51. Один из нескольких аспектов сотрудничества Организации Объединенных Наций по образованию, науке и культуре (ЮНЕСКО) с КБР касается взаимосвязи между биологическим разнообразием и культурным разнообразием. В своем решении X/20 Конференция Сторон приветствовала объединенную программу ЮНЕСКО и секретариата КБР по биологическому и культурному разнообразию на 2010-2020 годы и пригласила Стороны и других заинтересованных субъектов деятельности содействовать и поддерживать ее реализацию. В целях оказания содействия такой реализации секретариат КБР и ЮНЕСКО продолжили определение мандата

программы и стратегии ее реализации в рамках анализа решений КС и мандата КБР, а также Конвенции о всемирном наследии и других конвенций, связанных с ЮНЕСКО; кроме того, они организовали неформальную контактную группу по биологическому и культурному разнообразию.

52. В решении XI/6 В Конференция Сторон приняла к сведению доклад о первом совещании контактной группы и приветствовала дальнейшие меры по исследованию, документированию и расширению осведомленности о пользе, приносимой интеграцией взаимосвязей между биологическим и культурным разнообразием в осуществление КБР, в соответствии и в согласии с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами. Неформальная контактная группа продолжает работать в электронном формате, и ее участники также используют возможности встреч в кулуарах других совещаний и мероприятий.

53. В 2013 году при щедрой поддержке правительства Италии и Университета Флоренции профессиональный сотрудник из Словакии был прикомандирован в представительство ЮНЕСКО в Нью-Йорке для продвижения веб-страниц и содействия в разработке ряда инструментов информирования и повышения осведомленности, в том числе серии выпусков по связям между биологическим и культурным разнообразием и онлайн-версии Глобальной платформы биологического и культурного разнообразия, предназначеннной для предоставления лицам, определяющим политику, ресурсов, примеров и инструментов для интеграции взаимосвязей между биологическим и культурным биоразнообразием в создание и осуществление стратегий и мер политики, направленных на решение вопросов разрушения и утраты биологического и культурного разнообразия.

54. В апреле 2014 года правительство Италии и Университет Флоренции в рамках партнерства с секретариатом КБР и ЮНЕСКО инициировали проведение 1-й Европейской конференции по реализации совместной программы по биологическому и культурному разнообразию, с тем чтобы изучить взаимосвязи между биологическим и культурным разнообразием, а также культурные ландшафты в европейском контексте. Мероприятие включало двухдневную открытую научную конференцию с последующим двухдневным совещанием экспертов. В рамках настоящей инициативы предоставлялись специфические региональные консультации в форме декларации на рассмотрение правительств и региональных и международных организаций в Европе.

55. В течение 2014 года при финансовой поддержке фонда по биоразнообразию Японии для региональных подготовительных совещаний в преддверии 12-го совещания Конференции Сторон для коренных и местных общин Латинской Америки и Карибского бассейна, Африки, Азиатско-Тихоокеанского региона секретариат включил пункт повестки дня по совместной программе повышения осведомленности и учета дополнительных региональных специфических консультаций по разработке инструментов для директивных органов. Разноплановые региональные дискуссии будут способствовать проведению однодневного мероприятия по биологическому и культурному разнообразию, которое будет проходить в кулуарах 12-го совещания Конференции Сторон.

56. Опыт, накопленный в ходе реализации совместной программы, будет учитываться в соответствующих возможностях по созданию потенциала для национальных координационных центров и коренных и местных общин. Доклад о ходе реализации совместной программы, включая доклад 1-й Европейской конференции, будет представлен в форме информационного документа (UNEP/CBD/WGRI/5/INF/14) на рассмотрение 12-го совещания Конференции Сторон. Никаких обсуждений в данный момент не предполагается.

#### *Конференция ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД)*

57. Секретариат КБР принимал участие во втором Конгрессе по биоторговле, организованном Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) в Женеве 11-13 декабря 2013 года. Секретариат провел презентации по Стратегическому плану в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, доступу и совместному использованию выгод и Нагайскому протоколу. Продолжающееся сотрудничество

между секретариатом и ЮНКТАД включает подготовку к третьему Конгрессу по биоторговле, который будет проходить в кулаурах 12-го совещания Конференции Сторон КБР в октябре 2014 года.

#### *Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)*

58. Секретариат КБР сотрудничал со Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) для поддержки более пристального внимания к связям между биоразнообразием и здоровьем человека. В связи с этим, в течение 2013 и 2014 годов сотрудничество включало совместную организацию региональных семинаров для Африки по здоровью человека и биоразнообразию 2-5 апреля 2013 года в Мапуту, Мозамбик, в которых принимали участие и обменивались информацией по национальным мероприятиям интеграции аспектов биоразнообразия и здравоохранения в национальные стратегии здравоохранения и НСПДСБ представители 25 стран. Исходная информация по биоразнообразию и здравоохранению была подготовлена совместно с региональным представительством ВОЗ по Африке для рассмотрения на второй Межведомственной конференции по здравоохранению и окружающей среде в Африке, которая проводилась 23-26 ноября 2013 года в Луанде, Ангола. Информационные материалы по связям между биоразнообразием и здоровьем человека были подготовлены и распространялись в кулаурах совещаний Рабочей группы открытого состава по целям устойчивого развития, о которых сообщается в других разделах настоящего документа. Проводилась работа для подготовки тома периодического издания Технической серии КБР по связям между биоразнообразием и здоровьем человека.

#### *Всемирная туристская организация Организации Объединенных Наций*

59. Секретариат сотрудничал со Всемирной организацией по туризму Организации Объединенных Наций (ВТО ООН) по определению наиболее важных для туризма и сохранения "горячих точек" для поддержки интеграции аспектов биоразнообразия в устойчивое развитие туризма в рамках подготовки проекта "Дестинэйшн Флайуэйз" совместно с ЮНЕП, МСОП, "БердЛайф Интернэшил", "Ветлендз Интернэшил" и секретариатов КМВ, Соглашения об охране афро-евразийских мигрирующих водно-болотных птиц, Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях и Всемирного наследия ЮНЕСКО, а также программы "Человек и биосфера" (ЧИБ). Продолжается предварительный этап проекта при поддержке Федерального министерства окружающей среды, охраны природы, строительства и безопасности ядерных реакторов Германии, и идет процесс дальнейшего формирования партнерства.

60. При поддержке ЮНЕП в качестве координирующего органа секретариат сотрудничает с ВТО ООН в сфере разработки предложения по туристическому компоненту 10-летней Рамочной программы по устойчивому потреблению и производству. В феврале 2014 года секретариат участвовал в совещании руководящего комитета, проходившем в Агадире, Марокко, параллельно с конференцией по Глобальному партнерству в сфере устойчивого туризма.

61. В целях содействия распространению оптимальной практики ВТО ООН, ЮНЕП и секретариат КБР сотрудничали с индустрией в части выявления и распространения оптимальной практики в отношении биоразнообразия в туризме, применяя вознаграждения и пропагандистскую деятельность в рамках индустрии.

62. При активной финансовой поддержке правительства Германии, секретариат инициировал работу, которая будет включать обобщение оптимальной практики для анализа применения Руководящих принципов, касающихся биоразнообразия и развития туризма, в рамках рассмотрения Конференцией Сторон на ее 12-м совещании.

#### *Международная организация по тропической древесине (МОТД)*

63. Сформированная на основе Меморандума о взаимопонимании между секретариатами Международной организации по тропической древесине (МОТД) и КБР, составленного в 2010 году, подготовленная МОТД/КБР Совместная инициатива по биоразнообразию тропических

лесов<sup>16</sup> нацелена на расширение действий по сохранению биоразнообразия в тропических лесах при непосредственном участии субъектов деятельности на местах, с учетом основных факторов утраты биоразнообразия в тропических лесах: обезлесения и деградации лесов. Инициатива предусматривает поддержку стран-производителей, входящих в состав МОТД, в их деятельности, направленной на сокращение утраты биоразнообразия посредством реализации программы работы КБР по биоразнообразию лесов, где основное внимание уделяется общим целям Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и плана действий МОТД. Цели Инициативы включают достижение четырех основных результатов при поддержке доноров и в тесном сотрудничестве с партнерами в странах-производителях, входящих в состав МОТД:

- a) укрепление местного потенциала по сохранению биоразнообразия в продуктивных лесах и реабилитации деградировавших и вторичных тропических лесов;
- b) совершенствование сохранения и регулирования охраняемых районов, особенно вместе с буферными охраняемыми районами, а также трансграничного сохранения;
- c) защита биоразнообразия тропических лесов в ходе деятельности лесной отрасли, в том числе проекты, касающиеся СВРОДЛ+;
- d) улучшение благосостояния местных общин и групп коренного населения за счет сохранения биоразнообразия и устойчивого использования природных ресурсов.

64. Эти результаты должны быть достигнуты за счет содействия устойчивому лесопользованию с особым акцентом на защите биоразнообразия; мониторинге лесов и гибкому управлении для обеспечения большого набора выгод на устойчивой основе; защите от инвазивных видов; а также увеличении стоимости природных тропических лесов для исключения изменения характера землепользования. Инициатива адресована и продуктивным, и охраняемым лесам.

65. До настоящего времени было запущено одиннадцать pilotных проектов в рамках Инициативы с общей суммой инвестиций более 15 млн долл. США, при этом вклад в эту сумму правительства-доноров, в том числе Японии, Швейцарии, Бельгии, США и Республики Кореи составил 12 527 309 долл. США. МОДТ руководит реализацией Инициативы в рамках тесных консультаций с секретариатом КБР, донорами, другими партнерами и, в частности, со странами-бенефициарами<sup>17</sup>.

66. Достижения в ходе реализации девяти проектов (два пока еще на запущены), охватывающих 20 стран в трех тропических регионах мира, уже наглядно способствуют осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и, в частности, связанных с лесным хозяйством целевых задач 5, 7, 11 и 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Дополнительные сведения по Совместной инициативе, включая общее описание и текущее состояние одиннадцати проектов, приводятся в сопроводительном информационном документе, UNEP/CBD/WGRI/5/INF/20.

#### *Секретариат Тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды (ТРПЗОС)*

67. В октябре 2012 года Исполнительный секретарь подписал меморандум о сотрудничестве с секретариатом Южно-Тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды (ЮТРПЗОС) в целях расширения сотрудничества в сфере реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, целевых

<sup>16</sup> Программный документ, который лежит в основе конкретных мероприятий проекта в рамках подготовленной МОТД/КБР Совместной инициативы по биоразнообразию тропических лесов, доступен на английском, французском и испанском языках на веб-сайтах КБР и МОТД по следующим адресам:

КБР: <http://www.cbd.int/forest/doc/cbd-itto-initiative-programme-document.en.pdf>

МОТД: [http://www.itto.int/documents\\_detail/contents\\_type=598](http://www.itto.int/documents_detail/contents_type=598) ИТТО/CBD Collaborative Initiative to Conserve Tropical Forests

<sup>17</sup> Дополнительная информация размещена по адресу <http://www.itto.int>

задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и рабочих программ КБР и ее протоколов. ЮТРПЗОС оказывает поддержку своим участникам в разработке и реализации их национальных стратегических планов действий по сохранению биоразнообразия.

## **II. ДАЛЬНЕЙШИЕ ДЕЙСТВИЯ**

68. С учетом приоритетного характера реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, эффективные партнерства будут приобретать все большее значение для деятельности Сторон и усилий секретариата, направленных на поддержку такой деятельности. Повышение эффективности и расширение охвата сотрудничества с партнерами, а также совершенствование координации в контексте реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия будет приоритетом для секретариата на предстоящий двухлетний период и впоследствии.

69. Как показывают приведенные выше примеры, Исполнительный секретарь успешно осуществляет деятельность по укреплению сотрудничества с другими конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, другими конвенциями в сфере биоразнообразия, организациями ООН и другими органами. Секретариат продолжает изучать возможности дальнейшего укрепления такого сотрудничества, в частности, для обеспечения взаимодействия на национальном уровне в целях совершенствования реализации НСПДСБ на основе действенных подходов.

70. Ряд предстоящих совещаний, межведомственных процессов и проектов будут оказывать непосредственное воздействие на такую деятельность, в том числе Целевая группа ЮНЕП МПС и руководимые ЮНЕП проекты по эффективности среди МПС по биоразнообразию, в которых активно участвует секретариат. Секретариат также будет использовать предстоящие совещания КГВБ и СКГ по подготовке предложений к 12-му совещанию Конференции Сторон о дополнительных возможностях укрепления такого сотрудничества.

71. Кроме того, секретариат рассматривает пути расширения новых партнерств и сетей, которые могут способствовать деятельности Сторон в части реализации, например, региональных сетей с университетами и другими структурами, а также пути повышения эффективности уже существующих партнерств. Функционирование существующих связей, политических и мобилизационных механизмов, например, среди прочих, Десятилетия разнообразия Организации Объединенных Наций и Целевой группы по достижению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Форума НСПДСБ, а также работа, осуществляемая в контексте КГВБ и СКГ, будут согласовываться и интегрироваться в целях укрепления взаимодействия. Более того, информация, полученная по результатам деятельности механизмов отчетности и структур в рамках КБР, например, национальные доклады, обновления НСПДСБ, а также механизм посредничества, может использоваться для усиления политического и коммуникационного значения для различных сфер политики, а также в географических масштабах.

## **III. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ**

72. На основе приведенного обзора Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции, возможно, пожелает дать дополнительные руководящие указания по осуществлению сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и другими соответствующими инструментами (в зависимости от случая), прежде чем данные вопросы будут рассматриваться на 12-м совещании Конференции Сторон.